Traduction album

« Bon appétit ! Monsieur Lapin »

Claude Boujon, L'école des loisirs, 2001

Français	ARABE
Bon appétit ! Monsieur Lapin	**شهية طيبة سيد أرنب**
Monsieur Lapin n'aime plus les carottes.	**السيد أرنب لم يعد يحب الجزر**
Il quitte sa maison pour aller regarder dans l'assiette de ses voisins.	**ثم يغادر كي يرى ما بطبق جيرانه**
« Que manges-tu ?» demande-t-il à la grenouille. « Je mange des mouches », répond-elle. « Pouah ! » fait Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل؟ سأل الضفدع.** **أنا آكل الذباب أجاب الضفدع.** **"مقرف" قال السيد أرنب**
« Que manges-tu ?» demande-t-il à l'oiseau. « Je mange des vers », répond l'oiseau. « Beurk ! » fait Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل سأل العصفور** **آكل الديدان أجاب العصفور** **مقزز أجاب الأرنب**
« Que manges-tu ?» demande-t-il au poisson. « Je mange des larves », répond le poisson. « Très peu pour moi », dit Monsieur Lapin.	**ماذا تأكلين سأل السمكة.** **آكل اليرقات تجيب السمكة** **«قليل جدا بالنسبة لي »قال السيد أرنب**
«Que manges-tu ?» demande-t-il au cochon. «Je mange n'importe quoi», répond le cochon… «Eh bien, pas moi», dit Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل؟ سأل الخنزير** **أي شيء أجاب الخنزير** **حسنا ليس أنا قال السيد أرنب**
«Que manges-tu ?» demande-t-il à la baleine. «Du plancton», répond la baleine. «Qu'est-ce que c'est que ça ?» dit Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل سأل الحوت** **العوالق أجاب الحوت** **ما هذا!؟ يقول السيد أرنب**
«Que manges-tu ?» demande-t-il au singe. «Des bananes», répond le singe. «Ça ne pousse pas dans mon jardin», dit Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل؟ يسأل القرد** **الموز! يجيب القرد** **هذا لا ينبت في حديقتي أجاب السيد أرنب**
«Que manges-tu ?» demande-t-il au renard. «Je mange du lapin», répond le renard. «Au secours !» crie Monsieur Lapin.	**ماذا تأكل؟ سأل الثعلب** **آكل الأرانب أجاب الثعلب**
Le renard se précipite sur lui pour le manger...	**وينقض عليه الثعلب ليلتهمه**
… mais n'arrive qu'à lui croquer les oreilles. Monsieur Lapin tout tremblant rentre vite chez lui.	**ولكن لم يستطع إلا قضم أذنيه.** **عاد السيد أرنب إلى منزله مرتجفا**
Comme les carottes font pousser les oreilles des lapins, il s'en prépare une grande marmite.	**وبما أن الجزر ينبت آذان الأرانب حضر قدرا كبيرا منه**
Il trouve ça très bon. Bon appétit ! Monsieur Lapin.	**وجده لذيذا جدا** **شهيه طيبة سيد أرنب**